

HU Magyar



Cochlear™ Osia® 2 beszédprocesszor-készlet Felhasználói útmutató

Ez az útmutató a Cochlear Osia rendszer részeként a Cochlear™ Osia® 2 beszédprocesszort viselő személyek és gondozóik részére készült.

Rendeltetési cél

A Cochlear Osia rendszer a hallás javítása céljából csontvezetéssel juttatja a hangokat a belső fülbe. Az Osia beszédprocesszor a Cochlear Osia rendszer részeként használandó eszköz, amely felfogja, és digitális induktív kapcsolaton keresztül az implantátumba juttatja a hangokat. A Cochlear Osia rendszert vezetékes és kevert típusú halláskárosodás, valamint egyoldali érzékszervi-idegi siketség kezelésére javasolt használni. A sikeres beültetés előfeltétele a páciens részéről a csont megfelelő mennyisége és minősége. Az Osia rendszer 55 dB SNHL-ig terjedő halláskárosodás kezelésére javallott.

Cochlear Osia 2 beszédprocesszor-készlet

TARTALOM:

- Osia 2 beszédprocesszor
- 5 db borítás
- Biztonsági eszköz (gyerekzár)
- Belső tok

Ellenjavallatok

Az implantátum sikeres behelyezéséhez elégtelen mennyiségű és minőségű csont.



MEGJEGYZÉSEK

Kérjük, olvassa el az Osia beszédprocesszor, az elemek és az egyes összetevők használatára vonatkozó biztonsági tanácsokat az Óvintézkedések és a Figyelmeztetések szakaszban.

Kérjük, szintén olvassa el az implantátumrendszerrel kapcsolatos alapvető tanácsokat tartalmazó Fontos tudnivalók című dokumentumot.

Az útmutatóban alkalmazott jelzések

	MEGJEGYZÉS Fontos tudnivalók vagy tanácsok.
	TIPP Időtakarékos ötletek.
	FIGYELMEZTETÉS (nem áll fenn személyi sérülés veszélye) A biztonság és a hatékony működés érdekében körültekintéssel kell eljárni. A készülék sérülésének veszélye áll fenn.
	VIGYÁZAT! (személyi sérülés veszélye áll fenn) Biztonsági kockázatok és súlyos mellékhatások. Személyi sérülés veszélye áll fenn.

Tartalom

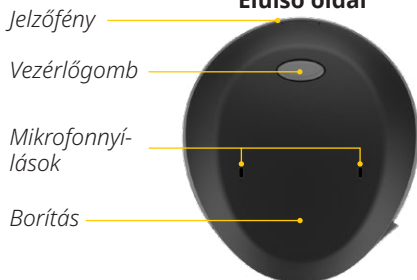
Rendeltetési cél	2	Óvintézkedések.....	30
Az útmutatóban alkalmazott jelzések.....	3	Szülők és gondozók figyelmébe.....	30
Összefoglaló.....	5	A beszédprocesszorok és alkatrészeik	31
Használat	6	Elemek	33
Be- és kikapcsolás	6	Orvosi kezelések.....	34
Programváltás.....	6	További tudnivalók	34
Hangerő szabályozása.....	7	Fizikai felépítés	34
Tápellátás	8	Elemek	35
Elemek	8	Anyagok.....	35
Az elem élettartama.....	8	Implantátum és beszédprocesszor kompatibilitása	35
Elemcsere	9	Környezeti feltételek	35
Az elemrekeszfedél lezárása és kioldása.....	10	A termék méretei (tipikus értékek)	36
Felhelyezés.....	11	Üzemi jellemzők	37
A beszédprocesszor felhelyezése.....	11	Vezeték nélküli kommunikációs kapcsolat	38
Információk két implantátumot használók számára.....	11	Elektromágneses összeférhetőség (EMC).....	39
A Cochlear SoftWear™ alátétpárna felhelyezése.....	12	Környezetvédelem	40
A biztonsági zsinór rögzítése ..	14	Berendezések besorolása és megfelelősége.....	40
Vezeték nélküli kiegészítők... ..	20	Tanúsítvány és alkalmazott szabványok.....	42
Made for iPhone.....	21	Adatvédelem és a személyes adatok gyűjtése.....	43
Gondozás	22	Termékrendelési jegyzék.....	44
Rendszeres gondozás	22	Jelmagyarázat	48
Víz, homok és szennyeződés... ..	23	Rádiójelek.....	49
Hang- és fényjelzések.....	24		
Hangjelzések.....	24		
Fényjelzések	25		
Hibaelhárítás	27		
Figyelmeztetések	29		

Összefoglaló

EZ A RÉSZ NÉZ FELFELE



Elülső oldal



Hátsó oldal

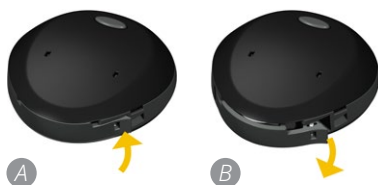


Használat

Be- és kikapcsolás

A beszédprocesszor bekapcsolásához teljesen zárja be az elemrekeszfedelet. (A)

A beszédprocesszor kikapcsolásához óvatos mozdulattal nyissa ki az elemrekeszfedelet, amíg egy kattanást nem hall. (B)



Programváltás

A programváltással a hangok beszédprocesszor általi feldolgozásának módját változtathatja meg. A hallásgondozó szakemberrel közösen kiválasztották, hogy a négy előre beállított program közül melyik legyen elérhető az Ön beszédprocesszorán.

1-es program

2-es program

3-as program

4-es program

Ezek a programok különböző hallási helyzetekben használhatók. Kérje meg a hallásgondozó szakembert, hogy a pontozott vonalra írja be a saját programjaira vonatkozó információt.

Programváltáshoz nyomja meg, majd engedje fel a beszédprocesszor gombját.



Ha be van kapcsolva, hang- és fényjelzések jelzik, mely programot használja.

- 1. program:** 1 hangjelzés, 1 narancssárga villanás
- 2. program:** 2 hangjelzés, 2 narancssárga villanás
- 3. program:** 3 hangjelzés, 3 narancssárga villanás
- 4. program:** 4 hangjelzés, 4 narancssárga villanás



MEGJEGYZÉS

Ha a beszédprocesszor a fején van, csak a hangjelzéseket fogja hallani.

Hangerő szabályozása

A hallásgondozó szakember beállította a beszédprocesszor hangerőszintjét.

A hangerőt kompatibilis Cochlear távirányítóval, Cochlear Wireless Phone Clip telefonklippel, illetve iPhone, iPad vagy iPod touch készülékkel szabályozhatja (Lásd a „Made for iPhone” szakaszt a 21. oldalon.).

Tápellátás

Elemek

Az Osia 2 beszédprocesszor nagy teljesítményű, 675-ös (PR44), egyszer használatos, hallásjavító implantátumokhoz készült cink-levegő elemmel működik.

FIGYELMEZTETÉS

Standard 675-ös elemmel nem fog működni a készülék.

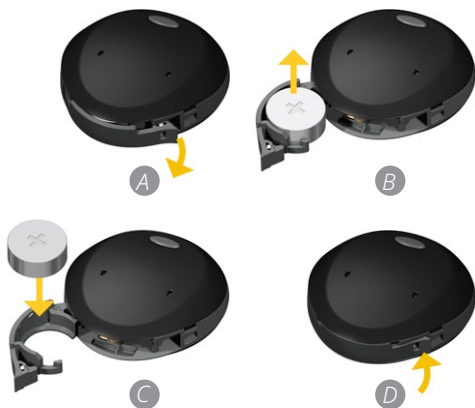
Az elem élettartama

Az elemet más elektronikus eszközökhöz hasonlóan szükség esetén cserélni kell. Az elem élettartama az implantátum típusától és az implantátumot fedő bőr vastagságától és a napi rendszerességgel használt programoktól függően változhat.

A beszédprocesszor cink-levegő elemmel történő használat esetén a készüléket használók többségének egy egész napnyi működést képes biztosítani. A beszédprocesszor a levétel után (kb. 30 mp-cel) automatikusan alvó üzemmódba kapcsol. Amikor visszateszi a fejére, pár másodpercen belül automatikusan bekapcsol. A beszédprocesszor alvó üzemmódban is fogyaszt energiát, ezért a használaton kívüli beszédprocesszort tanácsos mindig kikapcsolni.

Elemcsere

1. Vegye kézbe a beszédprocesszort úgy, hogy az elülső oldal legyen szembe Önnel.
2. Teljesen nyissa ki az elemrekeszfedelet. (A)
3. Vegye ki a régi elemet! Az elemeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa! (B)
4. Vegye le az új elem + oldalán található matricát, és hagyja állni néhány másodpercig.
5. Helyezze be az új elemet úgy, hogy az elemen lévő + jelzés az elemrekeszben felfelé nézzen. (C)
6. Óvatos mozdulattal zárja be az elemrekeszfedelet! (D)



Az elemrekeszfedél lezárása és kioldása

Az elemrekeszfedelet a véletlen kinyitás/kinyílás elkerülése érdekében le lehet zárni (gyerekzár). Ezt a lehetőséget gyermekek esetében ajánlott használni.

Az elemrekeszfedél lezárásához csukja be az elemrekeszfedelet, majd a mellékelt biztonsági (gyermekbiztos) eszközt helyezze az elemrekeszfedél nyílásába. A zárótűt felfelé mozgatva csúsztassa a helyére!



Az elemrekeszfedél kioldásához a mellékelt biztonsági (gyermekbiztos) eszközt helyezze az elemrekeszfedél nyílásába. A zárótűt lefelé mozgatva csúsztassa a helyére!

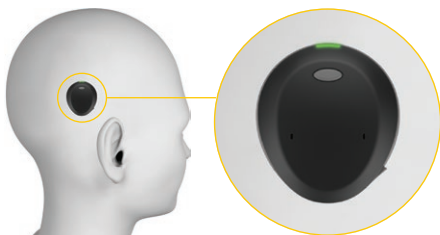
VIGYÁZAT!

Az elemek lenyelése veszélyes lehet. Az elemeket kisgyermekektől és felügyeletre szoruló egyéb felhasználóktól távol kell tartani. Az elem lenyelése esetén haladéktalanul orvosi segítséget kell kérni a legközelebbi baleseti osztályon.

Felhelyezés

A beszédprocesszor felhelyezése

Tegye a beszédprocesszort az implantátumra úgy, hogy a gomb/ jelzőfény nézzen felfelé, és az elemrekeszfedél nézzen lefelé.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

A beszédprocesszor szabályos felhelyezésére nagy gondot kell fordítani. Ez nélkülözhetetlen a legjobb teljesítmény eléréséhez.

Információk két implantátumot használók számára

Kérje meg a hallásgondozó szakembert, hogy színes matricákkal (piros a jobb, kék a bal oldalra) jelölje a készülékeket, hogy könnyebben meg tudja különböztetni a bal és a jobb oldali beszédprocesszort.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha két implantátumot használ, akkor a beszédprocesszorokat a megfelelő oldalra kell felhelyeznie.



MEGJEGYZÉS

Mivel a beszédprocesszor felismeri az implantátum azonosítóját, a nem hozzá tartozó implantátummal nem működik.

A Cochlear SoftWear™ alátétpárna felhelyezése

A Cochlear SoftWear™ alátétpárna opcionálisan megvásárolható kiegészítő. Ha azonban a beszédprocesszor viselése kényelmetlen, ezt az alátétpárnát ragaszthatja a készülék hátoldalára.



MEGJEGYZÉS

A Cochlear SoftWear alátétpárna használata miatt erősebb mágnesre és új visszacsatolás-mérésre lehet szükség.

Kérjük, forduljon a hallásgondozó szakemberhez, ha rosszabb a hangminőség, és a mágnes nem tart elég erősen.

⚠ VIGYÁZAT!

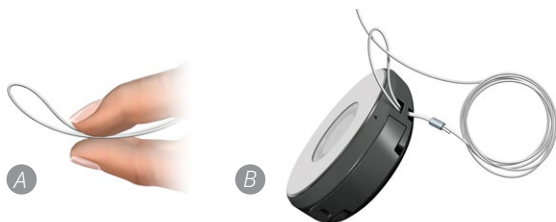
Amennyiben az implantátum helyén zsibbadást, feszülést, fájdalmat vagy jelentős mértékű bőrirritációt tapasztal, illetve szédül, ne használja a beszédprocesszort, és vegye fel a kapcsolatot a hallásgondozó szakemberrel.

1. Vegye le a beszédprocesszorról a régi alátétpárnát.
2. Válassza le az alátétpárna öntapadó oldalán lévő hátlapot. (A).
3. Rakja rá az alátétpárnát a beszédprocesszor hátoldalára, és erősen nyomja rá. (B, C)
4. Válassza le az alátétpárna párnázott oldalán lévő két félkör alakú védőlapot. (D)
5. A megszokott módon helyezze fel a beszédprocesszort.



A biztonsági zsinór rögzítése

A ruházatra vagy a hajba csíptethető biztonsági zsinórral csökkentheti a beszédprocesszor elvesztésének kockázatát:



1. Fogja a zsinór végén lévő hurkot a hüvelyk- és mutatóujja közé. (A)
2. Fűzze át a hurkot a beszédprocesszoron lévő nyíláson (csatlakoztatási hely) előlről hátrafelé. (B)
3. Fűzze át a csíptetőt a hurkon, és szorosan húzza meg a zsinórt. (B)
4. A biztonsági zsinór kialakításától függően tegye a csíptetőt a ruhájára vagy a hajába.



MEGJEGYZÉS

Ha nem tudja csatlakoztatni a biztonsági zsinórt, leveheti a beszédprocesszor borítását (18. oldal).

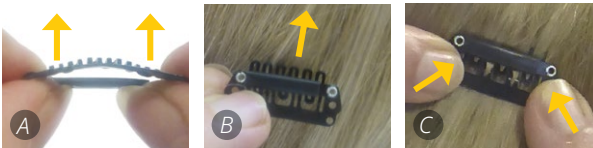
A biztonsági zsinór a lenti képen látható csíptetővel csatlakoztatható a ruházathoz.

1. A csíptető kinyitásához emelje fel a fület. (A)
2. Helyezze a csíptetőt a ruhájára, majd nyomja le a lezáráshoz. (B)
3. Tegye a beszédprocesszort az implantátumára.



A biztonsági zsinór a lenti képen látható csipesszel fogatható a hajhoz.

- 1. A csíptető kinyitásához nyomja felfelé annak végeit. (A)
- 2. Nyomja bele a csipeszt a hajába úgy, hogy a fogak felfelé és a haj irányába álljanak. (B)
- 3. A csíptető zárásához nyomja lefelé annak végeit. (C)
- 4. Helyezze a beszédprocesszort az implantátumára.



A fejpánt viselése

A Cochlear fejpánt külön megvásárolható kiegészítő, amely segít a beszédprocesszort az implantátum felett a helyén tartani. Ez gyermekek számára vagy fizikai tevékenység végzése közben lehet hasznos.

A FEJPÁNT FELHELYEZÉSE:

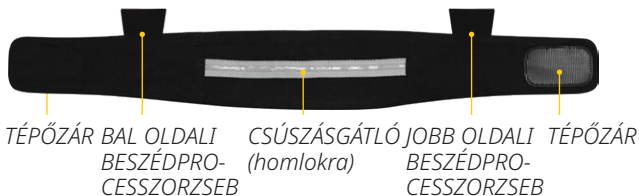
Válassza ki a megfelelő méretet.

Méret	Körkerület	Méret	Körkerület
XXS	41–47 cm	M	52–58 cm
XS	47–53 cm	L	54–62 cm
S	49–55 cm		

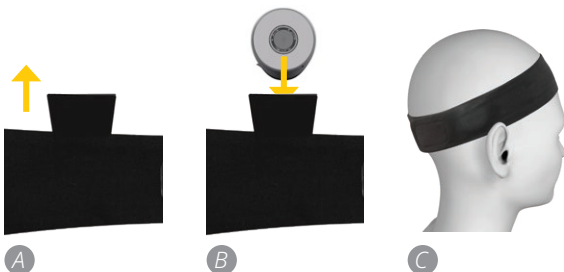


MEGJEGYZÉS

A fejpánt befolyásolhatja beszédprocesszora teljesítményét.
Forduljon a hallásgondozó szakemberhez, ha bármilyen változást tapasztal.



1. Nyissa szét a fejpántot, és terítse ki úgy egy sík felületen, hogy a csúszásgátló betét felfelé, a beszédprocesszornak kialakított zsebek pedig lefelé nézzenek.
2. Húzza ki a zsebbéléseket. (A)
3. Tegye be a beszédprocesszort a megfelelő zsebbe az alábbi módon: (B)
 - a bal oldali beszédprocesszort a bal oldali zsebbe, a jobb oldali beszédprocesszort pedig a jobb oldali zsebbe;
 - a beszédprocesszor felső részét a zseb felső részéhez,
 - a beszédprocesszor implantátum felőli oldala Ön felé nézzen.
4. Hajtsa rá a zseb bélését a beszédprocesszorra.
5. Fogja meg a fejpánt két végét, és a csúszásgátló betétet helyezze a homlokához.
6. Illessze össze a két véget a feje mögött. Állítsa be a fejpántot úgy, hogy szorosan illeszkedjen, és a beszédprocesszor az implantátum felett legyen. (C)
7. Erősen nyomja össze a két véget, hogy szorosan rögzüljenek egymáshoz.



Borítócsere

A BORÍTÁS LEVÉTELE:

1. Nyissa ki az elemrekeszfedelet. (A)
2. A levételhez nyomja le és emelje fel a borítást. (B)



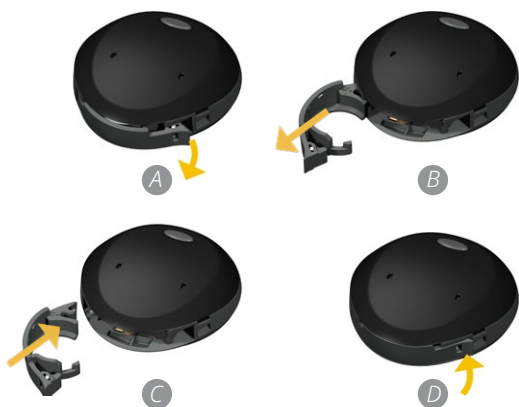
A BORÍTÁS FELHELYEZÉSE:

1. Helyezze a borítást a beszédprocesszor alapegységének előlő része fölé. A gombnak a borítás nyílásánál kell lennie.
2. Nyomja le a borítást a gomb körül, amíg egy kattanást nem hall a gomb mindkét oldalán. (A)
3. Nyomja le a borítást a két mikrofonnyílás között, amíg egy kattanást nem érez. (B)
4. Zárja be az elemrekeszfedelet. (C)



Elemrekeszfedél-csere

1. Nyissa ki az elemrekeszfedelet. (A)
2. Húzza ki a rekeszfedelet a zsanérból. (B)
3. Cserélje ki a rekeszfedelet. Figyeljen arra, hogy a zsanérkapocs és a beszédprocesszor fém csapja illeszkedjen. (C)
4. Zárja be az elemrekeszfedelet. (D)



Repülési üzemmód

Repülőgépre szálláskor a vezeték nélküli funkciót ki kell kapcsolni, mert repülés közben tilos rádiójeleket sugározni.

A REPÜLÉSI ÜZEMMÓD BEKAPCSOLÁSA:

1. Kapcsolja ki a beszédprocesszort az elemrekeszfedél kinyitásával.
2. Nyomja le a gombot, és ezzel egyidejűleg zárja be az elemrekeszfedelelet.
3. A hang- és fényjelzések bekapcsolt állapotban jelzik, hogy a repülési üzemmód be van kapcsolva (Lásd a(z) „Hang- és fényjelzések” szakaszt a 24. oldalon).

A REPÜLÉSI ÜZEMMÓD KIKAPCSOLÁSA:

Az elemrekesz kinyitásával, majd becsukásával kapcsolja ki, illetve be a beszédprocesszort.

Vezeték nélküli kiegészítők

A hallásélmény tovább fokozható a Cochlear vezeték nélküli kiegészítőinek használatával. Az elérhető lehetőségekről érdeklődjön a hallásgondozó szakembernél, vagy látogasson el a www.cochlear.com webhelyre.

A BESZÉDPROCESSZOR ÉS A VEZETÉK NÉLKÜLI KIEGÉSZÍTŐK PÁROSÍTÁSA:

1. Nyomja meg a vezeték nélküli kiegészítő párosítás gombját.
2. Kapcsolja ki a beszédprocesszort az elemrekeszfedél kinyitásával.
3. Kapcsolja be a beszédprocesszort az elemrekeszfedél bezárásával.
4. A sikeres párosítást a beszédprocesszorban hallható hang jelzi.

A VEZETÉK NÉLKÜLI HANGSUGÁRZÁS BEKAPCSOLÁSA:

Tartsa lenyomva a beszédprocesszor gombját a hangjelzésig (Lásd a „Hang- és fényjelzések” szakaszt a 24. oldalon).

A VEZETÉK NÉLKÜLI HANGSUGÁRZÁS KIKAPCSOLÁSA:

Nyomja meg, majd engedje fel a beszédprocesszor gombját. A beszédprocesszor ekkor visszaáll az előzőleg használt programra.

Made for iPhone

Az Ön beszédprocesszora Made for iPhone (MFi) jelzéssel ellátott hallássegítő eszköz. Ez azt jelenti, hogy iPhone, iPad vagy iPod touch készülékről vezérelheti a beszédprocesszort, és közvetlenül hangot sugározhat (streamelhet) a készülékbe. A kompatibilitással kapcsolatos részleteket és egyéb információkat a www.cochlear.com honlapon olvashat.

Gondozás

Rendszeres gondozás

FIGYELMEZTETÉSEK

A beszédprocesszor tisztításához tilos tisztítószeret vagy alkoholt használni. A tisztítás és a karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a beszédprocesszort.

A beszédprocesszor nagyon érzékeny elektromos eszköz. Kérjük, hogy a készülék zavartalan működésének biztosítása érdekében kövesse az alábbi irányelveket:

- A készüléket kikapcsolt állapotban, portól és szennyeződéstől mentes helyen tárolja.
- Ne tegye ki a beszédprocesszort szélsőséges hőmérsékletnek!
- Hajápoló készítmények, szúnyogriasztó és hasonló termékek használata előtt mindig vegye le a beszédprocesszort.
- Fizikai tevékenység végzése során rögzítse a készüléket a biztonsági zsinór vagy a fejpánt segítségével. Ha a fizikai tevékenység során testi érintkezés is történik, a Cochlear javasolja a beszédprocesszort egyáltalán nem viselni.
- A testmozgás után puha ronggyal törölje le a beszédprocesszorról az izzadságot vagy a port.
- Hosszú távú tárolás esetén vegye ki az elemet a beszédprocesszorból. A tárolódobozok a Cochleartól szerezhetők be.

Víz, homok és szennyeződés

A beszédprocesszor a por és a víz behatolása által okozott meghibásodás ellen védett. A készülék (az elemrekeszt kivéve) IP57 besorolással rendelkezik, és bizonyos mértékig, de nem teljesen vízálló. A beszédprocesszor az elemrekeszt is figyelembe véve az IP52 besorolásnak megfelelő védelemmel rendelkezik.

A beszédprocesszor nagyon érzékeny elektromos eszköz. Az alábbi óvintézkedéseket fontos betartani:

- Ne tegye ki a beszédprocesszort nagy mennyiségű víznek (pl. szakadó eső), és úszás vagy fürdés előtt mindig vegye le.
- Ha a beszédprocesszor vizes lesz, vagy nagyon párák környezetben viseli, puha ronggyal törölje szárazra, vegye ki az elemet, és hagyja kiszáradni, mielőtt új elemet rak bele.
- Ha a beszédprocesszorba homok vagy por kerül, próbálja meg óvatosan eltávolítani. A beszédprocesszorház mélyedéseit és nyílásait nem szabad kefével tisztítani és törölgetni.

Hang- és fényjelzések

Hangjelzések

A hallásgondozó szakember az alábbi hangjelzéseket állíthatja be a beszédprocesszoron. A hangjelzéseket és a dallamokat csak a beszédprocesszort viselője hallja, amikor a beszédprocesszor és az implantátum csatlakozik.

Általános jelzések	
Hangjelzések	Jelentés
 5 hangjelzés	Indítás
 10 dupla hangjelzés	Indítás repülési üzemmódban.
 1–4 hangjelzés	Programváltás. A csipogások száma az aktuális program számát jelzi.
 1 hangjelzés	Hangerő növelése/csökkentése lépésenként.
 1 hosszú hangjelzés	Legmagasabb hangerő elérve.
 4 hangjelzés 4-szer	Alacsony töltöttség figyelmeztetés.

Vezeték nélküli jelzések	
Hangjelzések és dallamok	Jelentés
 Emelkedő hangmagasságú dallam	Vezeték nélküli kiegészítő párosításának megerősítése.
 Emelkedő hangmagasságú dallam	Vezeték nélküli hangsugárzás bekapcsolva.
 Csökkenő hangmagasságú dallam kétszer	Vezeték nélküli hangsugárzás leállítása alacsony töltöttség miatt, visszalépés az utoljára használt programra.
 6 hangjelzés, majd emelkedő hangmagasságú dallam (kb. 20 másodperccel a párosítás után)	MFi párosítás megerősítése.
 Emelkedő hangmagasságú dallam	Átkapcsolás az egyik vezeték nélküli kiegészítőről egy másikra.

Fényjelzések

A hallásgondozó szakember az alábbi fényjelzéseket állíthatja be a beszédprocesszoron.

Általános jelzések	
Fényjelzés	Jelentés
 Zöld villanások	Nem észlelhető implantátum, vagy rossz implantátum csatlakozik.
 Folyamatos zöld	Ha az implantátum sikeresen csatlakozik, 5 mp-ig folyamatos zöld fény látható.
 4 dupla villanás	Indítás repülési üzemmódban.
 1–4 villanás	Programváltás. A villanások száma az aktuális program számát jelzi.
 Egy rövid villanás	Hangerő növelése/ csökkentése lépésenként.
 1 hosszú villanás	Legmagasabb hangerő elérve.
 Gyors villanások 2,5 másodpercig	Alacsony töltöttség figyelmeztetés.

Vezeték nélküli jelzések	
Fényjelzés	Jelentés
 1 hosszú villanás, majd 1 rövid villanás	Vezeték nélküli hangsugárzás bekapcsolva.

Hibaelhárítás

Forduljon a hallásgondozó szakemberhez, ha a beszédprocesszor működésével vagy biztonságával kapcsolatban bármilyen aggálya merül fel.

A beszédprocesszor nem kapcsol be

1. Próbálja meg újra bekapcsolni a beszédprocesszort. Lásd a „Be- és kikapcsolás” szakaszt a 6. oldalon.
2. Cserélje ki az elemet. Lásd az „Elemcsere” szakaszt a 9. oldalon.
3. Ha két implantátuma van, ellenőrizze, hogy a beszédprocesszorokat a megfelelő oldali implantátumra helyezte-e, lásd: 11. oldal.
4. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

A beszédprocesszor kikapcsol

1. Az elemrekeszfedél kinyitásával és bezárásával indítsa újra a beszédprocesszort.
2. Cserélje ki az elemet. Lásd az „Elemcsere” szakaszt a 9. oldalon.
3. Ellenőrizze, hogy a megfelelő elemtípust használja-e.
Az elemre vonatkozó előírásokat lásd: 33. oldal.
4. Ügyeljen rá, hogy a beszédprocesszor helyesen legyen felhelyezve, lásd: 11. oldal.
5. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

Feszítő vagy kellemetlen érzéseket, zsibbadást, illetve bőrirritációt tapasztal az implantátum helyénél

1. Próbálja ki a felragasztható Cochlear SoftWear alátétpárnát. Lásd az „A Cochlear SoftWear™ alátétpárna felhelyezése” szakaszt a 12. oldalon.
2. A rögzítőeszköz, például fejpánt viselése nyomást gyakorolhat a beszédprocesszorra. Állítsa át, vagy próbáljon ki másik rögzítőeszközt.
3. Elképzelhető, hogy a beszédprocesszor mágneke túl erős. Kérje meg a hallásgondozó szakembert, hogy helyezzen be gyengébb mágneket (és használjon rögzítőeszközt, például biztonsági zsinórt, ha szükséges).
4. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

Nem hallható hang, illetve a hang szakadozik

1. Próbáljon meg egy másik programot használni. Lásd a „Programváltás” szakaszt a 6. oldalon.
2. Cserélje ki az elemet. Lásd az „Elemcsere” szakaszt a 9. oldalon.
3. Ellenőrizze, hogy a beszédprocesszor megfelelő irányban van-e a fején. Lásd az „A beszédprocesszor felhelyezése” szakaszt a 11. oldalon.
4. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

A hang túl hangos vagy kellemetlen

1. Ha a hangerő csökkentése nem oldja meg a problémát, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

A hang túl halk vagy tompa

1. Ha a hangerő növelése nem oldja meg a problémát, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

Visszacsatolást (sípólást) tapasztal.

1. Ellenőrizze, hogy a beszédprocesszorhoz nem ér-e hozzá valamilyen tárgy, például szemüveg vagy kalap, sapka.
2. Ellenőrizze, hogy az elemrekesz fedele zárva van-e!
- 3• Ellenőrizze, hogy nincs-e külső sérülés a beszédprocesszoron!
4. Ellenőrizze, hogy a borítás helyesen van-e felhelyezve, lásd: 18. oldal.
5. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.

Figyelmeztetések

A beszédprocesszort érő ütés kárt tehet a beszédprocesszorban vagy annak alkatrészeiben. Ha a fejet az implantátum közelében ütés éri, az implantátum megsérülhet, és működésképtelenné válhat. Kisgyermekes esetében, akiknek a motoros készségeik még fejlődőben vannak, nagyobb a veszélye a fej kemény tárgy (például asztal vagy szék) általi sérülésének.

Óvintézkedések

Szülők és gondozók figyelmébe

- A rendszer le- vagy kivehető részei (elemek, mágnesek, elemrekeszfedél, biztonsági zsinór, alátétpárna) elveszhetnek, vagy fulladásveszélyesek lehetnek. Tartsa távol kisgyermekektől és a felügyeletre szoruló egyéb felhasználóktól, vagy zárja le az elemrekeszfedeleket.
- A szülőknek/gondozóknak rendszeresen ellenőrizniük kell, hogy a beszédprocesszor nincs-e felforrósodva, illetve nem okoz-e kényelmetlen érzést vagy bőrirritációt az implantátum helyénél. Azonnal vegye le a beszédprocesszort, ha kényelmetlen érzés vagy fájdalom jelentkezik (pl. a beszédprocesszor felforrósodik, vagy a hang kellemetlenül hangos), és értesítse a hallásgondozó szakembert.
- A szülőknek/gondozóknak figyelniük kell, hogy nem alakul-e ki kényelmetlen érzés vagy bőrirritáció, amikor olyan rögzítőeszközt (pl. fejpántot) használnak, amely nyomást fejt ki a beszédprocesszorra. Kényelmetlen érzés vagy fájdalom esetén azonnal vegye le a rögzítőeszközt, és értesítse a hallásgondozó szakembert.
- A használt elemeket késedelem nélkül, körültekintően, és a helyi szabályozásnak megfelelően helyezze a hulladékba. Az elemeket tartsa távol a gyermekektől.
- Ügyeljen rá, hogy a gyermekek soha ne cseréljenek elemet felnőtt felügyelete nélkül!

A beszédprocesszorok és alkatrészeik

- Minden beszédprocesszor egy adott implantátumhoz van beprogramozva. Soha nem szabad más beszédprocesszort viselni, vagy a sajátját másnak kölcsönadni.
- Az Osia rendszert kizárólag az engedélyezett eszközökkel és tartozékokkal/kiegészítőkkel szabad használni.
- Ha a teljesítmény jelentősen megváltozik, vegye le a beszédprocesszort, és forduljon a hallásgondozó szakemberhez.
- A beszédprocesszor és a rendszer egyéb elemei összetett elektronikai alkatrészeket tartalmaznak. Bár ezek az alkatrészek tartósak, körültekintéssel kell kezelni őket.
- Vigyázzon, hogy a beszédprocesszort ne érje víz, és szakadó esőben ne ázzon meg, mert ez ronthatja a készülék teljesítményét.
- Tilos az eszközt bármely módon átalakítani. Átalakítás esetén a garancia érvényét veszti.
- Ha az implantátum helyénél zsibbadást, feszülő érzést, fájdalmat vagy jelentős bőrirritációt tapasztal, illetve szédül, ne használja tovább a beszédprocesszort, és forduljon a hallásgondozó szakemberhez.
- A bőrrel érintkező beszédprocesszort nem szabad folyamatos nyomás alatt tartani (a beszédprocesszoron feküdve aludni vagy túl szoros sapkát, kalapot stb. viselni).
- Ha gyakran kell a programot átállítania, vagy ha a program átállítása kényelmetlen érzést okoz, forduljon a hallásgondozó szakemberhez.
- A beszédprocesszort vagy annak alkatrészeit semmilyen háztartási gépbe (pl. mikrohullámú sütő, szárítógép) ne rakja be.
- A beszédprocesszor és az implantátum közötti mágneses kapcsolatot zavarhatják más mágneses források.

- A tartalék mágneseket biztonságos helyen és a mágnescsíkkal ellátott kártyáktól (pl. bankkártya, buszbérlet) távol tárolja.
- Az Ön eszköze olyan mágneseket tartalmaz, amelyeket távol kell tartani az életfenntartó készülékektől (pl. szívritmusszabályzó, beültethető defibrillátor és mágneses ventrikuláris shunt), mivel a mágnesek befolyásolhatják ezek működését. A beszédprocesszort legalább 15 cm (6 hüvelyk) távolságra tartsa ezektől a készülékektől. További tájékoztatást az adott készülék gyártójától ajánlott kérni.
- A beszédprocesszor olyan elektromágneses energiát sugároz, amely zavarhatja az életfenntartó készülékek (pl. szívritmusszabályzó és beültethető defibrillátor) működését. Tartsa beszédprocesszorát legalább 15 cm-re (6 hüvelykre) az ilyen eszközöktől. További tájékoztatást az adott készülék gyártójától ajánlott kérni.
- A beszédprocesszort és alkatrészeit nem szabad a test egyetlen részébe (pl. orr, száj) sem berakni.
- A Cochlear implantátum működését esetlegesen károsan befolyásoló helyek, többek között a szívritmusszabályzót viselő személyek belépését tiltó figyelmeztetésekkel jelzett terület felkeresése előtt orvosi tanácsot kell kérni.
- Egyes típusú digitális mobiltelefonok, pl. GSM-szabvány, az adott országban való használatuk egyedi feltételeitől függően zavarhatják a külső készülék működését. Használatban lévő digitális mobiltelefonok közelében, azok 1–4 m-es (kb. 3–12 láb) körzetében a hangok torzulását tapasztalhatja.

Elemek

- A beszédprocesszort kizárólag a Cochleartól beszerzett vagy általa ajánlott, nagy teljesítményű, a hallásjavító implantátumokhoz készült, 675 (PR44) cink-levegő elemmel szabad működtetni.
- Az elemet a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne okozzon rövidzárlatot az elemekben (pl. ügyeljen, hogy az elemek érintkezői ne érjenek egymáshoz, ne tárolja az elemeket a zsebében úgy, hogy szabadon mozoghassanak).
- Az elemeket ne szerelje szét, ne deformálja, ne merítse vízbe és ne égesse el.
- A még nem használt elemet az eredeti csomagolásban, tiszta és száraz helyen tárolja!
- A használaton kívüli beszédprocesszorból vegye ki az elemet, és a készüléket elkülönítve, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Az elemeket ne tegye ki hőhatásnak (pl. ne hagyja napfényen vagy ablak mögött vagy autóban).
- Ne használja az elemeket, ha sérültek vagy deformálódtak. Ha az elemben található folyadék a bőrre vagy a szembe kerül, öblítse le vagy ki vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Soha ne tegye az elemeket a szájába. Az elem lenyelése esetén forduljon a kezelőorvosához vagy a helyi toxikológiai szolgálathoz.

Orvosi kezelések



Mágneses rezonancia képalkotás (MRI)

- Az Osia 2 beszédprocesszor, a távirányító és a hozzá tartozó kiegészítők MR-környezetben nem biztonságosak.
- Az Osia implantátum MR-kondicionális (feltételesen biztonságos). Az MRI-re vonatkozó biztonsági tudnivalókról részletesen a rendszerhez mellékelt információkban olvashat, vagy a Cochlear regionális képviselőjétől kérhet tájékoztatást (a telefonszámok a dokumentum utolsó oldalán találhatóak).
- Ha a vizsgált személy más implantátumokat is visel, az MR-vizsgálat előtt olvassa el a gyártó vonatkozó utasításait.

További tudnivalók

Fizikai felépítés

A hangfeldolgozó egység összetevői:

- Két mikrofon a hangok felfogására.
- Egyedi integrált áramkörök digitális jelfeldolgozással (DSP).
- Egy fényjelzés.
- Egy gomb, amellyel a készülék használója szabályozhatja a fő funkciókat.
- Egy elem, amely a beszédprocesszor áramellátását biztosítja, amely energiát és adatokat továbbít az implantátumba.

Elemek

Olvassa el a beszédprocesszorban használt elem gyártója által ajánlott üzemeltetési feltételeket.

Anyagok

- Beszédprocesszor-burok: PA12 (poliamid 12)
- Mágnesburkolat: PA12 (poliamid 12)
- Mágnesek: aranybevonat

Implantátum és beszédprocesszor kompatibilitása

Az Osia 2 beszédprocesszor az OSI100 és OSI200 implantátummal kompatibilis. Az OSI100 implantátum az Osia beszédprocesszorral is kompatibilis. Az OSI100 implantátum felhasználói válthatnak az Osia 2 beszédprocesszorról az Osia beszédprocesszorra.

Környezeti feltételek

Feltétel	Minimum	Maximum
Tárolási és szállítási hőmérséklet	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Tárolási és szállítási páratartalom	0% RH	90% RH (relatív páratartalom)
Üzemi hőmérséklet	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Üzemi relatív páratartalom	0% RH	90% RH (relatív páratartalom)
Üzemi nyomás	700 hPa	1060 hPa

A termék méretei (tipikus értékek)

Alkatrész	Hosszúság	Szélesség	Mélység
Osia 2 hangfeldolgozó egység	36 mm (1,4 hüvelyk)	32 mm (1,3 hüvelyk)	10,4 mm (0,409 hüvelyk)

Termék tömege

Beszédprocesszor	Tömeg
Osia 2 hangfeldolgozó egység (elemek és mágnes nélkül)	6,2 g
Osia 2 hangfeldolgozó egység (1-es erősségű mágnessel)	7,8 g
Osia 2 hangfeldolgozó egység (1-es erősségű mágnessel és egy cink-levegő elemmel)	9,4 g

Üzemi jellemzők

Jellemző	Érték/tartomány
Hangbemeneti frekvenciatartomány	100 Hz–7 kHz
Hangkimeneti frekvenciatartomány	400 Hz–7 kHz
Vezeték nélküli technológia	Szabadalmaztatott kis teljesítményű kétirányú vezeték nélküli kapcsolat (vezeték nélküli kiegészítők) Nyilvános kereskedelmi vezeték nélküli protokoll (Bluetooth Low Energy)
Üzemi frekvencia: kommunikáció az implantátummal	5 MHz
Üzemi frekvencia: RF-átvitel	2,4 GHz
Max. RF kimeneti teljesítmény	-3,85 dBm
Üzemi feszültség	1,05–1,45 V

Jellemző	Érték/tartomány
Áramfogyasztás	10–25 mW
Gombfunkciók	Programváltás, hangsugárzás elindítása, repülési üzemmód bekapcsolása
Elemrekeszfedél-funkciók	Beszédprocesszor be-és kikapcsolása, repülési üzemmód bekapcsolása
Elem	Egy PR44 (cink-levegő) gombelem, 1,4 V (névleges) Kizárólag nagy teljesítményű, cochleáris implantátumokhoz készült 675 cink-levegő elemet szabad használni.

Vezeték nélküli kommunikációs kapcsolat

A vezeték nélküli kommunikációs kapcsolat a 2,4 GHz ISM-sávban üzemel, és GFSK (Gauss-féle frekvenciaváltó kódsorozat), valamint és egy szabadalmaztatott kétirányú kommunikációs protokollt használ. A rendszer folyamatosan váltogatja a csatornákat, hogy egyiken se lépjen fel interferencia.

A Bluetooth Low Energy szintén a 2,4 GHz ISM-sávban működik, és az interferencia megakadályozása érdekében 37 csatornán a frekvenciaugratás módszerét használja.

Elektromágneses összeférhetőség (EMC)

VIGYÁZAT!

A hordozható RF-kommunikációs berendezéseket (köztük az olyan perifériákat, mint az antennakábelek és a külső antennák) ne használja 30 cm-nél (12 hüvelyknél) közelebb az Osia 2 beszédprocesszor semelyik részéhez, beleértve a gyártó által megadott kábeleket. Ellenkező esetben romolhat a készülék teljesítménye.

Az alábbi jellel jelölt berendezések közelében interferencia léphet fel:



VIGYÁZAT!

A Cochlear által meghatározottaktól eltérő tartozékok/ kiegészítők, jelátalakítók és kábelek használata következtében nőhet a készülék elektromágneses kibocsátása, vagy csökkenhet az elektromágneses zavartűrése, és zavar léphet fel a működésében.

Ez a készülék lakókörnyezeti/otthoni használatra alkalmas elektromágneses berendezés (B osztály), amely egyéb helyeken is használható.

Környezetvédelem

A beszédprocesszor olyan elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyeknek meg kell felelniük az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv rendelkezéseinek.

Segítsen védeni a környezetet: a beszédprocesszort és az elemeket ne dobja a nem szelektált háztartási hulladékba. Kérjük, a helyi szabályozásnak megfelelően hasznosítsa újra a beszédprocesszort.

Berendezések besorolása és megfelelése

A beszédprocesszor a gyógyászati villamos készülékekre vonatkozó IEC 60601-1:2005/A1:2012 nemzetközi szabvány „Alapvető üzembiztonsági és műszaki paraméterbeli általános követelmények” című 1. része szerinti belső tápellátású, B típusú alkalmazott alkatrész.

Ez a készülék megfelel az FCC-előírások (az USA Szövetségi Távközlési Hivatala) 15. fejezetében foglaltaknak és a kanadai ISED (innovációért, tudományért és gazdasági fejlődésért felelős szövetségi intézmény) nem engedélyköteles rádiófrekvenciás készülékekre vonatkozó RSS-210 szabványának. A készülék üzemeltetése az alábbi két feltételhez kötött:

- A készülék nem okozhat káros interferenciát.
- A készüléknek el kell viselnie bármely interferenciát, beleértve a működést zavaró interferenciát is.

A készüléken a Cochlear Limited kifejezett engedélye nélkül végrehajtott módosítások vagy változtatások az FCC által adott üzemeltetési jog érvénytelenítését eredményezhetik.

A készülék bevizsgálása során megállapították, hogy megfelel az FCC előírások 15. fejezetében meghatározott, B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezeket a határértékeket úgy állapították meg, hogy megfelelő védelmet nyújtsanak a káros interferenciák ellen lakóhelyiségekben történő használat esetén.

Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugározhat. Amennyiben nem az előírásoknak megfelelően állítják üzembe és használják, káros interferenciával zavarhatja a rádióforgalmat. Ettől eltekintve nem szavatolható, hogy adott helyzetekben nem fog fellépni interferencia.

Ha a készülék a rádió- vagy televízióvételben káros interferenciát okoz (amely a készülék ki- és bekapcsolásával állapítható meg), a felhasználó az alábbi módszerekkel kísérrelheti meg az interferencia megszüntetését:

- Forgassa el vagy helyezze át a vevőantennát!
- Növelje meg a készülék és a vevőberendezés közötti távolságot!
- Csatlakoztassa a készüléket és a vevőberendezést más-más hálózaton lévő aljzatba.
- Kérjen segítséget a forgalmazótól vagy tapasztalt rádió- és tévészerelőtől!

FCC ID: QZ3OSIA2

IC: 8039C-OSIA2

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

HVIN: OSIA2

PMN: Cochlear Osia 2 Sound Processor

Ez egy rádió adó-vevő készülék. A készülék nem haladja meg a rádiófrekvenciás sugárzásterhelés FCC és ISED által meghatározott kibocsátási határértékeit.

Tanúsítvány és alkalmazott szabványok

Az Osia beszédprocesszor megfelel az aktív beültethető orvostechnikai eszközökről szóló 90/385/EGK irányelv 1. mellékletében felsorolt alapvető követelményeknek a 2. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárás alapján.

A CE-jelölés használatára vonatkozó engedélyt 2020-ban adták ki.

CE 0123

A Cochlear kijelenti, hogy az Osia 2 beszédprocesszor rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvben foglaltaknak. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi honlapon érhető el:

<https://www.cochlear.com/intl/about/company-information/declaration-of-conformity>

Adatvédelem és a személyes adatok gyűjtése

A Cochlear eszköz átadási folyamata során személyes adatokat gyűjtünk az implantált személyről vagy a szülőjéről, gondviselőjéről, gondozójáról és a hallásgondozó szakemberről. Ezeket az adatokat a Cochlear és az eszközzel kapcsolatban gondozást segítő további személyek fogják felhasználni.

További tudnivalókat a Cochlear adatvédelmi irányelveiben olvashat a www.cochlear.com honlapon, vagy kérjen egy példányt a Cochlear legközelebbi képviselőjétől.

Termékrendelési jegyzék

Az Osia 2 beszédprocesszorhoz az alábbi tartozékok/ kiegészítők és pótalkatrészek rendelhetők.



MEGJEGYZÉS

A Nucleus® vagy a Baha® márkanévvel viselő termékek is kompatibilisek az Osia 2 beszédprocesszorral.

Termékkód	Termék
-----------	--------

Cochlear Osia 2 beszédprocesszor	
----------------------------------	--

P1233400	Cochlear Osia 2 beszédprocesszor-készlet
----------	--

Kiegészítők

Cochlear biztonsági zsinór	
----------------------------	--

P743011	Rövid, kéthurkos – fekete
---------	---------------------------

P789713	Rövid, kéthurkos – fehér
---------	--------------------------

P789715	Rövid, kéthurkos – barna
---------	--------------------------

P742062	Hosszú
---------	--------

Nucleus biztonsági zsinór

Z467062	Nucleus biztonsági zsinór
---------	---------------------------

Termékkód	Termék
Cochlear fejpánt	
P705126	XXS (41 cm) – vanília
P783375	XS (47 cm) – rózsaszín
P783380	S (50 cm) – sötétkék
P783385	M (54 cm) – lila
P783387	M (54 cm) – fekete
P783388	L (58 cm) – fekete
Elem	
B454122	Power One Implant Plus P675, higanymentes – 6 db
Cochlear SoftWear alátétpárna	
P793406	SoftWear alátétpárna – 20 db
Cochlear vezeték nélküli kiegészítők	
P770843	Cochlear Wireless Mini Microphone 2 (Minimikrofon 2), AUS
P770842	Cochlear Wireless Mini Microphone 2 (Minimikrofon 2), EU
P770841	Cochlear Wireless Mini Microphone 2 (Minimikrofon 2), GB
P770844	Cochlear Wireless Mini Microphone 2 (Minimikrofon 2), US
P770847	Cochlear Wireless Mini Microphone 2+ (Minimikrofon 2+), AUS
P770846	Cochlear Wireless Mini Microphone 2+ (Minimikrofon 2+), EU
P770845	Cochlear Wireless Mini Microphone 2+ (Minimikrofon 2+), GB
P770848	Cochlear Wireless Mini Microphone 2+ (Minimikrofon 2+), US

Termékkód	Termék
94773	Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonklip), AUS
94770	Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonklip), EU
94772	Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonklip), GB
94771	Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonklip), US
94763	Cochlear Wireless TV Streamer, AUS
94760	Cochlear Wireless TV Streamer, EU
94762	Cochlear Wireless TV Streamer, GB
94761	Cochlear Wireless TV Streamer, US
94793	Cochlear Baha Remote Control 2 (Távírányító 2), AUS
94790	Cochlear Baha Remote Control 2 (Távírányító 2), EU
94792	Cochlear Baha Remote Control 2 (Távírányító 2), GB
94791	Cochlear Baha Remote Control 2 (Távírányító 2), US

Cochlear Osia 2 beszédprocesszor-mágnes

P1631251	Mágnescsomag – 1-es erősség
P1631252	Mágnescsomag – 2-es erősség
P1631263	Mágnescsomag – 3-as erősség
P1631265	Mágnescsomag – 4-es erősség

Pótalkatrészek

Cochlear Osia 2 beszédprocesszor-borítás

P1244703	Fekete – 2 db
----------	---------------

Termékkód	Termék
P1244706	Csokoládébarna – 2 db
P1244705	Homokszőke – 2 db
P1244701	Ezüstszürke – 2 db
P1244702	Palaszürke – 2 db
Cochlear Osia 2 belső tok	
P1247104	Cochlear Osia 2 belső tok

Jelmagyarázat



Olvassa el a használati útmutatót



Gyártás dátuma



Gyártó



Hőmérsékleti határértékek



Katalógusszám



B típusú alkalmazott alkatrész



Sorozatszám



Nem MR-biztonságos



Hivatalos képviselő az Európai Közösségben

Rx Only

Orvosi rendelvényre

IP52

IP (behatolás-védelem) besorolása, védelem a következők ellen:
- Porszenyeződések
- Eső vízcseppek



Az eszközre vonatkozó, a címkén egyéb formában fel nem tüntetett, speciális figyelmeztetések, illetve óvintézkedések



Elektronikai készülékek hulladékainak elkülönített gyűjtése



CE-jelölés a kijelölt testület számával

Rádiójelek

FCC ID: QZ3OSIA2	USA-beli termékcímke előírások
IC: 8039C-OSIA2	Kanadai termékcímke előírások
	Ausztrál/új-zélandi termékcímke előírások

**[AU] Cochlear Ltd**

(ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie
University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555
Fax: +61 2 9428 6352

**[ECREP] [DE] Cochlear Deutschland
GmbH & Co. KG**

Mailänder Straße 4 a, 30539 Hannover,
Germany
Tel: +49 511 542 770
Fax: +49 511 542 7770

[CHREP] [CH] Cochlear AG

Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel,
Switzerland
Tel: +41 61 205 8204
Fax: +41 61 205 8205

[US] Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree,
CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010

**[GB] UK Responsible Person: Cochlear
Europe Ltd**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400
Fax: +44 1932 26 3426

**[TR] Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık
Hizmetleri Ltd. Şti.**

Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok,
Büyükanlı Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-
11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 216 538 5900
Fax: +90 216 538 5919

www.cochlear.com

A Cochlear beszédprocesszorainak Apple vagy Android készülékekkel való kompatibilitásával kapcsolatos információt itt találja: www.cochlear.com/compatibility.

A Cochlear, Osia, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, az ellipszis alakú logó és az ® vagy ™ jelöléssel ellátott jelzések a Cochlear cégcsoport védjegye vagy bejegyzett védjegye (kivéve, ha másként nem jelezzük).

Az Apple, az Apple logó, az iPhone, az iPad és az iPod az Apple Inc társaság Amerikai Egyesült Államokban és egyéb országokban bejegyzett védjegye. A Made for Apple embléma használata jelzi, hogy a kiegészítő úgy lett kialakítva, hogy kifejezetten az emblémán megnevezett Apple termékekhez csatlakozzon, és a fejlesztő hitelesítette a teljesítményre vonatkozó Apple standardoknak való megfelelést. Az Apple nem vállal felelősséget az eszköz működéséért, illetve a biztonsági és egyéb jogi előírásoknak való megfeleléséért.

A Bluetooth® szövegdjegy és logók a Bluetooth SIG társaság tulajdonába tartozó bejegyzett védjegyek, amelyeket a Cochlear Limited a vonatkozó engedély alapján jogosult felhasználni.

© Cochlear Limited 2023. Minden jog fenntartva.

P1607832 D1607833-V6

Hungarian translation of D1395197-V14 2023-07



D1607833-V6